

# Invacare® Propad®

Revolve<sup>v</sup> / Revolve<sup>si</sup>

en	Cushion User Manual .....	1
es	Cojín Manual del usuario .....	5
it	Cuscino Manuale d'uso .....	9
pt	Almofada Manual de utilização .....	13



## General

### General information

Repositioning regularly is recommended to manage the risk for and aid in the prevention of skin breakdown. Essential nursing care and a holistic approach is pivotal when prescribing mobility and seating products. Education and a thorough clinical assessment, are also fundamental factors in the prevention of skin breakdown.

This user manual contains important information about the handling of the product. In order to ensure correct use of the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions. For further information contact Invacare® in your country (addresses are on the back page of this manual).

### Symbols in this user manual

In this User Manual warnings are indicated by symbols. The warning symbols are accompanied by a heading that indicates the severity of the danger.



**WARNING**  
Indicates a potentially hazardous situation which if not avoided could result in death or serious injury.



**CAUTION**  
Indicates a potentially hazardous situation which if not avoided could result in product damage, minor injury or both.



**IMPORTANT**  
Indicates a hazardous situation which if not avoided could result in damage to the product.



Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.



This manual **MUST** be given to the user of the product. **BEFORE** using this product, this manual **MUST** be read and saved for future reference.



This product complies with the directive 93/42/EEC for medical products. The launch date for this product is specified in the CE declaration of conformity.



Manufacturer

### Warranty information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

### Standards and regulations

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

The Invacare® Propad® Revolve<sup>v</sup>/Revolve<sup>si</sup> cushion features the CE mark, in compliance with the Medical Device Directive 93/42/EEC Class 1.

The foam and cover used to manufacture the Invacare® Propad® Revolve<sup>v</sup>/Revolve<sup>si</sup> cushion are fire safety tested and certified in accordance with EN1021 part 1 and 2.

Invacare® is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum. We only use REACH compliant materials and components.

For further information please contact Invacare® in your country (addresses are on back page of this manual).

### Intended use

This cushion is intended to be used in conjunction with an overall skin protection program of care. Designed to offer high level pressure redistribution, support, and comfort to static seating systems and/or monitored wheelchair seating, this cushion can be used for "High Risk" users when in normal



**Yes, you can.®**

use. Normal use is defined by Invacare Ltd as placement of the product, without additional covers or padding, between the user and the support surface. Replace the cover in case of damage. Do not use with a cover other than a Propad® Revolve cover.

**Product description**

The Invacare® Propad® Revolve<sup>V</sup>/Revolve<sup>Si</sup> cushion is a multi-layered, planar cushion for static and wheelchair seating. Its outer layer consists of high resilient, moulded foam which provides immersion and pressure redistribution. Ultra-Fresh™ treatment of the foam ensures lasting freshness and longer life by providing enhanced antimicrobial protection and odour reduction. The Propad® Revolve<sup>V</sup> has an inner visco-elastic foam layer, allowing for targeted immersion and increased protection in areas with vulnerable bony prominences. The Propad® Revolve<sup>Si</sup> contains a welded fluid sac, divided into four sections, that provides immersion and envelops areas at highest risk for skin breakdown. The welded sections in the fluid sac prevent unwanted migration of the fluid. The water-resistant cover provides a vapour-permeable surface, to ensure patient comfort and maximise the effectiveness of the foam. The cover fabric provides sufficient grip to keep the cushion in place once positioned in the seating system. The Invacare® Propad® Revolve<sup>V</sup>/Revolve<sup>Si</sup> cushion provides high level skin protection, support, and comfort for "High Risk" users.

**Safety**

**Safety information**



**WARNING!**

Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding the user manual supplied. Invacare product manuals are available on your local Invacare website or at your local dealer. If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions please contact a health care professional, dealer or technical personnel before attempting to use this equipment – otherwise, injury or damage may occur.



**WARNING!**

Invacare® products are specifically designed and manufactured for use in conjunction with Invacare® accessories. Accessories designed by other manufacturers have not been tested by Invacare® and are not recommended for use with Invacare® products.

The introduction of certain third party products between the cushion surface and the user may reduce or impede the clinical effectiveness of this product.

'Third party products' may include, but are not limited to items including under blankets, plastic sheets and sheepskins, etc.



**WARNING!**

**Risk of developing pressure ulcers**

Any object between the user and the pressure reducing surface could increase risk for skin breakdown.

- Make sure that the support surface in contact with the user is kept free from crumbs and other food debris.
- Drip cables and other foreign objects must not become trapped between the user and the pressure reducing surface of the cushion.



**IMPORTANT!**

The information contained in this document is subject to change without notice.

- Check all parts for shipping damage and test before using.
- In case of damage, do not use.
- Contact Invacare for further guidance/information.

**Symbols on the product**

	CE conform		Do not bleach
	Tumble dry low heat		Do not iron
	Do not dry clean		Maximum machine wash temperature 80 °C
	Do not pierce or cut		Do not put near flame
	Max user weight		Date of manufacture

\* Minimum / Maximum user weight as per section *General data*, page 4 .

**Usage**

**Safety information**



**WARNING!**

Invacare® advise that the patient is assessed by a trained health care professional. This is to ensure the correct size and seating requirements are achieved for the best pressure and postural care and that the individuals needs are met.



**WARNING!**

It is very important for the patient to reposition themselves, or to be repositioned, on a regular basis. This relieves pressure which helps prevent both tissue compression and potential skin breakdown. This must be based on the clinical judgement of a qualified healthcare professional.

- Always consult a qualified health care professional before using the product.
- Monitor the patient frequently.



**WARNING!**

**Risk of developing pressure ulcers**

The zipper pull can cause pressure ulcers when permanently pressing against the underside of your thighs.

- Always place the cushion onto the seat with the zipper pull to the rear.



**IMPORTANT!**

In domestic settings common causes of damage include cigarette burns and the claws of pets that puncture covers, allowing fluid ingress and staining.

**! IMPORTANT!**

- To prevent accidental cover damage, please ensure that sharp objects are not placed on the cover. When using patient transfer aids, care should be taken not to damage the cover. All transfer aids should be checked for sharp edges or burrs before use.
- Ensure that the cushion is not jammed or damaged by sharp edges if used on wheelchairs.

**! IMPORTANT!**

- The covers are breathable and water resistant, however with sustained periods of moisture the top layer of the cover may absorb fluids.
- To avoid this, wipe away any liquid as soon as it is identified.

## Using the cushion

1. Remove all packaging before use.
2. Place the cushion on the seat surface with the zip preferably towards the rear.

## Maintenance

### Inspection

Check cushion (foam and cover) for strike-through (this may include fluid ingress, stains, rips or damage) after the use of each patient and on a minimum monthly basis (depending on which occurs first) by a suitably qualified and competent person.

### Check cushions

1. Unzip the cover completely.
2. Check for any staining on the interior foam.
3. Replace any damaged cover or stained foam and dispose of as per local authority procedure.

### Cleaning and care

**! IMPORTANT!**

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- For further information on decontamination in health care environments, please refer to 'The National Institute for Clinical Excellence' guidelines on Healthcare-associated infections: prevention and control in primary and community care [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) and your local country infection control policy.

### Cleaning covers

(Removal of contaminants such as dust and organic matter)

1. Remove cover for laundering.
2. Launder the cover with the maximum temperature of 80 °C using a diluted detergent solution (Instructions on label).

**! IMPORTANT!**

- Washing at higher temperatures will cause shrinkage.

### Drying covers

1. Hang cover from a line or bar and drip dry in a clean indoor environment.  
or  
Tumble dry on a low heat setting.

**! IMPORTANT!**

- Tumble dry setting must not exceed 40 °C.
- Do not tumble dry for longer than 10 minutes.
- Dry thoroughly before use.

### Disinfecting covers

(Reducing the number of microorganisms)

Please contact your hygiene specialist in the event of contamination.

**! IMPORTANT!**


- Ensure that any residual detergent has been removed with clean water prior to disinfection.

### Light soilage

1. Wipe down the cover with a 0.1% Chlorine Solution (1,000 ppm).
2. Rinse the cover with clean water using a single use non-abrasive cloth.
3. Dry the cover thoroughly.

### Heavy soilage

Where the cushion is badly soiled, we recommend cleaning with a dilute cleaning solution at 80 °C in the washing machine.

 Large spillages of blood should be absorbed and removed, followed by as above.

1. Clean up all spillages of bodily fluids i.e. blood, urine, faeces, sputum, wound exudate and all other bodily secretions as soon as possible using a 1% Chlorine Solution (10,000 ppm).
2. Rinse with clean water using a single use non-abrasive cloth.
3. Dry the cover thoroughly.

**! IMPORTANT!**

- 1% Chlorine Solution used on a regular basis can diminish the life of the cover if not rinsed and dried properly.
- Do not use granules.



**WARNING!**

- Remove contaminated foams from use.



**CAUTION!**

- Keep clear of open heat sources.

**! IMPORTANT!**

- Do not use phenols, alcohols, bleaches, or other abrasive materials.

### Replacing covers

1. Unzip the cover and remove it carefully from the foam core.
2. Place new cover onto the foam core.
3. Close the zipper.

**! IMPORTANT!**

- Ensure that the corners of the foam core are positioned correctly into the corners of the cover.

## After Use

### Storage



#### IMPORTANT!

- Store cushions in a dry environment.
- Store cushions within a protective cover.
- Store items on clean, dry surface free from sharp edges to avoid any possible damage.
- Never store other items on top of a cushion.
- Do not store cushions next to radiators or other heating devices.
- Protect cushions from direct sunlight.

1. Refer to the storage and shipping conditions in section *Environmental Parameters, page 4*.

### General data

Product	Total Height [mm]	Total Width [mm]	Total Depth [mm]	Nominal density range [kg/m <sup>2</sup> ]	Nominal hardness range [N]	Minimum / maximum user weight [kg] <sup>2)</sup>	Weight of product [kg] <sup>1)</sup>
Propad® Revolve <sup>v</sup>	75	355 - 610	355 - 508	HR Foam: 70	160 – 200	40 / 190	1.25
Propad® Revolve <sup>Si</sup>	75	355 - 610	355 - 508	70	160 – 200	40 / 190	2.5

<sup>1)</sup> Weights can vary depending on size of cushion ordered, average weights used as an indication.

<sup>2)</sup> Maximum user weight limits are set provided that the cushion selected is of appropriate width and depth for the intended user(s). The maximum user weight limit applies to a 610 mm x 508 mm cushions.

Local requirements / certification available upon request from Invacare®.

### Materials

Foam	Polyurethane foam components	Inner liner	Polyurethane ether film
Cover	Polyurethane	Fluid	Silicone
Fluid sac	Polyether based thermoplastic polyurethane film		
All cushion components are Latex-Free.			

### Environmental Parameters

	Operating conditions	Storage and shipping conditions
Ambient temperature	10 - 35 °C	-40 - 70 °C
Relative humidity	30% - 75% Non-Condensing	10% - 100%
Atmospheric pressure	70 - 106 kPa	50 - 106 kPa

### Re-use

The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used.

1. Before reuse, clean the product thoroughly, see section *Cleaning and care, page 3*.

### Disposal

The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable local legal regulations.

1. Ensure that the cushion is cleaned prior to disposal to avoid any risk of contamination.

### Technical Data

## Generalidades

### Información general

Se recomienda que el paciente cambie de postura con regularidad para prevenir la aparición de úlceras. Cuando se prescriben productos de movilidad y asiento, resulta fundamental contar con unos cuidados de enfermería esenciales y un enfoque global. Otros factores fundamentales para la prevención de úlceras son la formación y una evaluación clínica exhaustiva.

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar el correcto uso del producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad. Para obtener más información, póngase en contacto con Invacare® en su país (la información de contacto se incluye en la contraportada de este manual).

### Símbolos en este manual del usuario

En este manual del usuario, las advertencias están indicadas con símbolos. A los símbolos de las advertencias se les añade un encabezado que indica la gravedad del peligro.



#### ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



#### PRECAUCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia daños en el producto, lesiones leves o ambas cosas.



#### IMPORTANTE

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría tener como consecuencia daños en el producto.



Proporciona consejos útiles, recomendaciones e información para un uso eficaz y sin problemas.



Este producto cumple con la directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto se especifica en la declaración de conformidad CE.



Fabricante

### Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

### Estándares y normativas

La calidad es fundamental para el funcionamiento de la empresa, que trabaja conforme a las normativas ISO 13485. El cojín Invacare® Propad® Revolve<sup>V</sup>/Revolve<sup>Si</sup> lleva la marca CE, de conformidad con la Directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE Clase 1.

La espuma y la funda utilizadas para fabricar el cojín Invacare® Propad® Revolve<sup>V</sup>/Revolve<sup>Si</sup> se han sometido a pruebas de seguridad contra incendios y cuentan con el

certificado EN1021 parte 1 y 2.

Invacare® trabaja continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global. Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH. Para obtener más información, póngase en contacto con Invacare® en su país (las direcciones de contacto se incluyen en la contraportada de este manual).

### Uso previsto

Este cojín está destinado a utilizarse junto con un programa general de cuidados para proteger la piel. Este cojín, diseñado para ofrecer una óptima redistribución de la presión, un buen soporte y una gran comodidad en sistemas de asiento estáticos o sillas de ruedas monitorizadas, puede utilizarse para usuarios de "alto riesgo" cuando se use del modo habitual. Invacare Ltd define "uso habitual" como la colocación del producto, sin acolchado ni fundas adicionales, entre el usuario y la superficie de soporte. Sustituya la funda si esta presenta daños. No utilice el cojín con una funda que no sea Propad® Revolve.

### Descripción del producto

El cojín Invacare® Propad® Revolve<sup>V</sup>/Revolve<sup>Si</sup> es un cojín plano de varias capas para asientos estáticos y sillas de ruedas. Su capa externa está constituida por una espuma moldeada de gran elasticidad que permite una inmersión y ofrece una redistribución de la presión. El tratamiento Ultra-Fresh™ de la espuma garantiza una continua frescura y una mayor durabilidad al ofrecer una mejor protección antimicrobiana y una reducción de olores. El Propad® Revolve<sup>V</sup> cuenta con una capa interior de espuma viscoelástica, que permite una inmersión adaptada y una mayor protección en zonas con prominencias óseas vulnerables. El Propad® Revolve<sup>Si</sup> contiene una bolsa de líquido soldada, dividida en cuatro secciones, que permite una inmersión y envuelve las zonas con mayor riesgo de que aparezcan úlceras. Las secciones soldadas de la bolsa de líquido evitan una migración no deseada del líquido. La funda resistente al agua ofrece una superficie permeable al vapor, para garantizar la comodidad del paciente y maximizar la eficacia de la espuma. El tejido de la funda proporciona un agarre suficiente para mantener el cojín en su sitio una vez colocado en el sistema de asiento. El cojín Invacare® Propad® Revolve<sup>V</sup>/Revolve<sup>Si</sup> ofrece una óptima protección cutánea, un buen soporte y una gran comodidad para usuarios de "alto riesgo".

## Seguridad

### Información sobre seguridad



#### ¡ADVERTENCIA!

No utilice este producto ni ningún otro equipo opcional disponible sin antes leer y comprender totalmente el manual del usuario suministrado. Los manuales de los productos Invacare se encuentran disponibles en el sitio web local de Invacare o a través de su distribuidor local. Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario, distribuidor o técnico antes de intentar utilizar este equipo. De lo contrario, podrían producirse lesiones o daños.



**¡ADVERTENCIA!**

Los productos Invacare® están específicamente diseñados y fabricados para utilizarse con los accesorios Invacare®. Invacare® no ha probado los accesorios diseñados por otros fabricantes y, por consiguiente, no se recomienda su uso con los productos Invacare®.

La introducción de determinados productos de terceros entre la superficie del cojín y el usuario podría reducir o dificultar la eficacia clínica de este producto.

Entre los "productos de terceros" podrían incluirse, entre otros, elementos tales como mantas, protectores de plástico, badanas, etc.



**¡ADVERTENCIA!**

**Riesgo de desarrollar úlceras por presión**

Cualquier objeto colocado entre el usuario y la superficie reductora de presión podría aumentar el riesgo de que se produzcan úlceras.

- Asegúrese de que entre la superficie de soporte y el usuario no haya migas ni otros restos de alimentos.
- Los cables de goteo y otros objetos extraños no deberán quedar atrapados entre el usuario y la superficie reductora de presión del cojín.



**¡IMPORTANTE**

La información incluida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.

- Compruebe que todas las piezas le hayan sido entregadas en perfecto estado y pruébelas antes de usarlas.
- En caso de presentar daños, no las utilice.
- Póngase en contacto con Invacare para obtener más instrucciones o información.

**Símbolos del producto**

	Conforme con CE		No utilizar lejía
	Secar en secadora a baja temperatura		No planchar
	No limpiar en seco		Temperatura máxima de lavado a máquina de 80 °C
	No perforar ni cortar		No acercar a las llamas
	Peso del usuario máximo		Fecha de fabricación

\* Peso del usuario mínimo/máximo según la sección *Datos generales, página 8*.

**Utilización**

**Información sobre seguridad**



**¡ADVERTENCIA!**

Invacare® recomienda que un profesional sanitario debidamente preparado evalúe al paciente. De este modo, se podrá garantizar que se disponga del tamaño de cojín adecuado, que se cumplan los requisitos de asiento para lograr una presión y un cuidado postural óptimos, y que se satisfagan las necesidades del paciente.



**¡ADVERTENCIA!**

Es muy importante que los pacientes cambien de postura con regularidad ellos mismos o con ayuda. Esto alivia la presión y evita que los tejidos se compriman y se formen posibles úlceras. Se deberá contar con el asesoramiento clínico de un profesional sanitario cualificado.

- Consulte siempre a un profesional sanitario cualificado antes de utilizar el producto.
- Supervise al paciente con frecuencia.



**¡ADVERTENCIA!**

**Riesgo de desarrollar úlceras por presión**

El tirador de la cremallera puede provocar úlceras por presión si presiona constantemente la parte inferior de los muslos.

- Coloque siempre el cojín en el asiento con el tirador de la cremallera hacia la parte posterior.



**¡IMPORTANTE**

En el entorno doméstico, algunas de las causas que suelen dañar el producto son las quemaduras de los cigarrillos y las uñas de las mascotas, que pueden pinchar las fundas y provocar la entrada de líquido y manchas.



**¡IMPORTANTE**

- Para evitar que se produzcan daños de forma accidental en la funda, no coloque sobre ella objetos afilados. Cuando se utilicen sistemas de ayuda para el traslado del paciente, deberá prestarse atención para que la funda no resulte dañada. Antes de utilizar cualquier sistema de ayuda para el traslado, se deberá comprobar que este no presente bordes afilados ni rebabas.
- Asegúrese de que el cojín no se quede pillado ni resulte dañado por bordes afilados si se utiliza en sillas de ruedas.



**¡IMPORTANTE**

- Aunque las fundas son transpirables y resistentes al agua, si se someten a períodos de humedad continuos, la capa superior de la funda podría absorber líquidos.
- Para evitarlo, seque cualquier líquido tan pronto como se dé cuenta.

**Utilizar el cojín**

1. Retire todo el embalaje antes de utilizarlo.
2. Coloque el cojín en la superficie del asiento con la cremallera preferiblemente hacia la parte posterior.

**Mantenimiento**

**Inspección**

Compruebe el cojín (espuma y funda) por si hay filtraciones o penetraciones (p. ej., si ha entrado líquido o si se han producido manchas, rasguños o daños) después de que un paciente termine de utilizarlo y como mínimo una vez al mes (lo que ocurra primero). Esta inspección debe realizarla una persona competente y cualificada.

**Comprobación de cojines**

1. Quite completamente la funda.
2. Compruebe si hay manchas en la espuma interior.
3. Sustituya las fundas dañadas o la espuma manchada y deséchelas conforme a las normativas locales.

## Limpeza y cuidados

- !** **¡IMPORTANTE!**  
Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces y compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
- Para obtener más información sobre descontaminación en entornos sanitarios, consulte las directrices de "The National Institute for Clinical Excellence" sobre la prevención y el control de infecciones asociadas a la asistencia sanitaria en atención primaria y atención comunitaria ([www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139)) y la normativa local sobre el control de infecciones.

### Limpiar las fundas

(Eliminación de agentes contaminantes, como el polvo y materiales orgánicos)

1. Quite la funda para lavarla.
2. Lave la funda a la temperatura máxima de 80 °C con una solución de detergente diluida (instrucciones en la etiqueta).

- !** **¡IMPORTANTE!**  
El lavado a temperaturas más elevadas puede provocar que se encojan.

### Secar las fundas

1. Tienda la funda en una cuerda o barra y deje que se seque en un entorno interior limpio.
  - o Séquela en la secadora a baja temperatura.

- !** **¡IMPORTANTE!**  
– La temperatura de la secadora no debe superar los 40 °C.  
– No las seque en la secadora durante más de 10 minutos.  
– Seque bien antes de usar.

### Desinfectar las fundas

(Reducción del número de microorganismos)

Póngase en contacto con el especialista en higiene en caso de contaminación.


- !** **¡IMPORTANTE!**  
– Asegúrese de enjuagar con agua limpia para eliminar cualquier residuo de detergente antes de la desinfección.

### Poca suciedad

1. Limpie la funda con una solución de cloro al 0,1 % (1.000 ppm).
2. Enjuague la funda con agua limpia utilizando un paño no abrasivo y de un solo uso.
3. Seque bien la funda.


### Mucha suciedad


Si el cojín está muy sucio, le recomendamos que lo lave en la lavadora con una solución limpiadora diluida a 80 °C.

-  Los derrames abundantes de sangre deberán absorberse y eliminarse, y, posteriormente, deberá seguirse el procedimiento descrito anteriormente.

1. Limpie lo antes posible cualquier derrame de fluidos corporales, como sangre, orina, heces, esputos, exudación de heridas y otras secreciones corporales, utilizando una solución de cloro al 1 % (10.000 ppm).
2. Enjuague con agua limpia utilizando un paño no abrasivo y de un solo uso.
3. Seque bien la funda.

- !** **¡IMPORTANTE!**  
Si se utiliza frecuentemente una solución de cloro al 1% puede disminuir la vida útil de la funda si ésta no se enjuaga y seca adecuadamente.  
– No utilice gránulos.

-  **¡ADVERTENCIA!**  
– Elimine las espumas contaminadas.

-  **¡PRECAUCIÓN!**  
– Mantenga alejadas las fuentes de calor o fuegos.

- !** **¡IMPORTANTE!**  
– No utilice fenol, alcohol, lejía ni otros materiales abrasivos.

### Sustituir las fundas

1. Abra la cremallera de la funda y retírela con cuidado del núcleo de espuma.
2. Coloque una funda nueva en el núcleo de la espuma.
3. Cierre la cremallera.

- !** **¡IMPORTANTE!**  
– Asegúrese de que las esquinas del núcleo de la espuma estén colocadas correctamente en las esquinas de la funda.

## Después del uso

### Almacenamiento

- !** **¡IMPORTANTE!**  
– Guarde los cojines en un entorno seco.  
– Guarde los cojines dentro de una funda protectora.  
– Para evitar cualquier posible daño, guarde los artículos sobre una superficie limpia y seca en la que no haya bordes afilados.  
– No guarde nunca otros artículos sobre un cojín.  
– No guarde los cojines junto a radiadores u otros dispositivos de calefacción.  
– Proteja los cojines de la luz directa del sol.

1. Consulte las condiciones de envío y almacenamiento en la sección *Parámetros medioambientales, página 8*.

### Reutilización

El producto se puede reutilizar. El número de veces que se podrá reutilizar dependerá de la frecuencia y del modo en que se haya utilizado el producto.

1. Antes de volver a utilizarlo, limpie a fondo el producto; consulte la sección *Limpeza y cuidados, página 7*

### Eliminación

La eliminación y reciclaje de los dispositivos utilizados y de los embalajes deben cumplir con la normativa legal local aplicable.

1. Asegúrese de que el cojín se limpia antes de su eliminación para evitar cualquier riesgo de contaminación.

## Datos Técnicos

### Datos generales

Producto	Altura total [mm]	Anchura total [mm]	Profundidad total [mm]	Rango de densidad nominal [kg/m <sup>2</sup> ]	Rango de dureza nominal [N]	Peso del usuario mínimo/máximo [kg] <sup>1)</sup>	Peso del producto [kg] <sup>1)</sup>
Propad® Revolve <sup>v</sup>	75	355 - 610	355 - 508	Espuma de gran elasticidad: 70	160 – 200	40 / 190	1,25
Propad® Revolve <sup>si</sup>	75	355 - 610	355 - 508	70	160 – 200	40 / 190	2,5

<sup>1)</sup> Los pesos pueden variar en función del tamaño del cojín solicitado, por lo que se utilizan pesos medios a modo orientativo.

<sup>2)</sup> Se establecen unos límites máximos de peso del usuario siempre y cuando el cojín seleccionado tenga la anchura y la profundidad adecuadas para el usuario previsto. El límite máximo de peso del usuario se aplica a un cojín de 610 mm x 508 mm.

Podrán obtenerse los certificados y requisitos locales previa solicitud a Invacare®.

### Materiales

Espuma	Componentes de espuma de poliuretano	Revestimiento interior	Película de éter de poliuretano
Funda	Poliuretano	Líquido	Silicona
Bolsa de líquido	Película de poliuretano termoplástico con base de poliéster		
Ninguno de los componentes del cojín contiene látex.			

### Parámetros medioambientales

	Condiciones de funcionamiento	Condiciones de envío y almacenamiento
Temperatura ambiente	De 10 a 35 °C	De -40 a 70 °C
Humedad relativa	De 30% a 75% sin condensación	10% - 100%
Presión atmosférica	De 70 a 106 kPa	De 50 a 106 kPa



## Generale

### Informazioni generali

Per gestire il rischio e aiutare nella prevenzione di eventuali lesioni cutanee, si raccomanda un frequente riposizionamento. L'assistenza infermieristica essenziale e un approccio olistico sono fondamentali quando si prescrivono prodotti di ausilio alla mobilità e sistemi di seduta. La formazione e una valutazione clinica completa sono anche aspetti fondamentali nella prevenzione delle lesioni cutanee.

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Al fine di garantire un utilizzo corretto del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza. Per ulteriori informazioni, contattare la filiale Invacare® nel proprio paese (gli indirizzi di contatto sono riportati sul retro del presente manuale).

### Simboli in questo manuale d'uso

Questo manuale d'uso contiene simboli di avvertimento per indicare eventuali pericoli. Tali simboli sono accompagnati da un'intestazione che indica la gravità del pericolo.



#### ATTENZIONE

Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe causare morte o lesioni gravi.



#### AVVERTENZA

Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe causare danni al prodotto o lesioni lievi o entrambi.



#### IMPORTANTE

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe causare danni al prodotto.



Indica consigli utili, raccomandazioni e informazioni per un uso efficace e senza inconvenienti.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante i prodotti medicali. La data di lancio di questo prodotto è specificata nella dichiarazione di conformità CE.



Produttore

### Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

### Norme e regolamenti

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il cuscino Invacare® Propad® Revolve<sup>V</sup>/Revolve<sup>Si</sup> presenta il marchio CE, in conformità con la Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici della classe 1.

Lo schiumato e la fodera utilizzati per fabbricare il cuscino Invacare® Propad® Revolve<sup>V</sup>/Revolve<sup>Si</sup> sono state sottoposte a prove antincendio e certificate in conformità alla norma EN1021, parti 1 e 2.

Invacare® lavora costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo. Usiamo solo materiali e componenti conformi alla

direttiva REACH.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare la propria filiale Invacare® nazionale (gli indirizzi sono riportati sul retro del presente manuale).

### Uso previsto

Questo cuscino è destinato ad essere utilizzato insieme a un programma complessivo di cure per la protezione della cute. Progettato per offrire ridistribuzione della pressione, sostegno e comfort di alto livello ai sistemi di seduta statici e/o a carrozzine monitorate, questo cuscino può essere usato per gli utilizzatori "ad alto rischio" in uso normale. Il normale utilizzo è definito da Invacare Ltd come il posizionamento del prodotto senza rivestimenti o imbottiture aggiuntive tra l'utilizzatore e la superficie di appoggio. In caso di danni, sostituire la fodera. Non utilizzare con una fodera diversa da una fodera Propad® Revolve.

### Descrizione del prodotto

Il cuscino Invacare® Propad® Revolve<sup>V</sup>/Revolve<sup>Si</sup> è un cuscino planare multistrato per la seduta statica in carrozzina. Il suo strato esterno è composto da schiumato espanso ad alta resilienza che fornisce la ridistribuzione dell'immersione e della pressione. Il trattamento Ultra-Fresh™ dello schiumato assicura una freschezza duratura e una maggiore durata grazie a una maggiore protezione antibatterica e alla riduzione degli odori. Il cuscino Propad® Revolve<sup>V</sup> presenta uno strato interno in schiumato viscoelastico, che consente un'immersione mirata e una maggiore protezione in aree con prominenze ossee vulnerabili. Il cuscino Propad® Revolve<sup>Si</sup> contiene una sacca di fluido saldata, divisa in quattro sezioni, che fornisce l'immersione e avvolge le aree a più alto rischio di lesioni cutanee. Le sezioni saldate nella sacca di fluido impediscono la migrazione indesiderata del fluido. La fodera idrorepellente fornisce una superficie permeabile al vapore, per assicurare il comfort del paziente e massimizzare l'efficacia del nucleo interno in schiumato. Il tessuto della fodera fornisce una presa sufficiente per mantenere il cuscino in posizione una volta posizionato nel sistema di seduta. Il cuscino Invacare® Propad® Revolve<sup>V</sup>/Revolve<sup>Si</sup> fornisce protezione della cute, sostegno e comfort di alto livello per gli utilizzatori "ad alto rischio".

### Sicurezza

#### Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

Non utilizzare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto e compreso attentamente e fino in fondo il manuale d'uso fornito. I manuali dei prodotti Invacare sono disponibili sul sito Web locale di Invacare o presso il rivenditore locale. Qualora alcune avvertenze, precauzioni o istruzioni fossero di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale, il rivenditore o i tecnici qualificati prima di iniziare a utilizzare questa apparecchiatura, in modo da evitare possibili lesioni a persone o danni alle cose.



**ATTENZIONE!**

I prodotti Invacare® sono appositamente progettati e costruiti per essere utilizzati in combinazione con accessori Invacare®. Accessori progettati da altri costruttori non sono stati collaudati da Invacare®, pertanto se ne sconsiglia l'uso con i prodotti Invacare®.

L'introduzione di alcuni prodotti di terzi tra la superficie del cuscino e l'utilizzatore può ridurre o ostacolare l'efficacia clinica di questo prodotto. I "prodotti di terzi" possono includere, ma non sono limitati ad elementi, tra cui sottocoperte, teli di plastica e rivestimenti in pelle di agnello, ecc.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di insorgenza di ulcere da decubito**

Qualsiasi oggetto tra l'utilizzatore e la superficie di riduzione della pressione può aumentare il rischio di lesioni cutanee.

- Assicurarsi che la superficie di appoggio in contatto con l'utilizzatore sia mantenuta libera da briciole e altri residui di cibo.
- Fleboclisi, stent ed altri oggetti estranei non devono rimanere intrappolati tra l'utilizzatore e la superficie di riduzione della pressione del cuscino.



**IMPORTANTE!**

Le informazioni contenute nel presente manuale possono essere modificate senza preavviso.

- Prima dell'utilizzo, controllare e testare tutte le parti per individuare eventuali danni dovuti al trasporto.
- In caso di danni, non utilizzare.
- Per ulteriori indicazioni/informazioni, contattare Invacare.

**Simboli sul prodotto**

	Conforme CE		Non candeggiare
	Asciugare in asciugabiancheria a bassa temperatura		Non stirare
	Non lavare a secco		Lavabile in lavatrice a massimo 80 °C
	Non forare o tagliare		Non avvicinare a fiamme libere
	Peso max. utilizzatore		Data di produzione

\* Peso minimo / massimo dell'utilizzatore come indicato nella sezione *Dati generali*, pagina 12.

**Uso**

**Informazioni per la sicurezza**



**ATTENZIONE!**

Invacare® consiglia una valutazione del paziente da parte di un operatore sanitario esperto. Questo per garantire che siano soddisfatti il corretto dimensionamento e i requisiti del sedile, per ottenere la migliore cura per alleviare la pressione e per la postura, in funzione delle esigenze individuali.



**ATTENZIONE!**

È molto importante che il paziente cambi posizione o sia sistemato in un'altra posizione regolarmente. Ciò allevia la pressione, il che aiuta a prevenire sia la compressione dei tessuti e la potenziale formazione di lesioni cutanee. Ciò deve avvenire in base al giudizio clinico di un operatore sanitario qualificato.

- Consultare sempre un operatore sanitario qualificato prima di utilizzare il prodotto.
- Monitorare frequentemente il paziente.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di insorgenza di ulcere da decubito**

La cerniera può causare ulcere da pressione quando preme in modo permanente contro la parte inferiore delle cosce.

- Posizionare sempre il cuscino sul sedile con la cerniera rivolta verso la parte posteriore.



**IMPORTANTE!**

Nell'uso domestico, le cause di danni più comuni comprendono le bruciate da sigaretta e le unghie di animali domestici che bucano le fodere, favorendo l'ingresso di liquidi e la formazione di macchie.



**IMPORTANTE!**

- Per evitare danni accidentali alla fodera, assicurarsi che non vengano posti su di essa degli oggetti appuntiti. Quando si utilizzano ausili per il trasferimento del paziente, si deve prestare attenzione a non danneggiare la fodera. Tutti gli ausili per di trasferimento devono essere controllati prima dell'uso per accertarsi che non presentino bordi o sbavature taglienti.
- Assicurarsi che il cuscino non si incastri o risulti danneggiato da spigoli vivi se utilizzato su carrozzine.



**IMPORTANTE!**

- Le fodere sono traspiranti e resistenti all'acqua, tuttavia con periodi prolungati di umidità il suo strato superiore potrebbe assorbire i liquidi.
- Per far sì che ciò non accada, rimuovere i liquidi non appena li si vede.

**Utilizzo del cuscino**

1. Rimuovere l'imballo prima dell'uso.
2. Posizionare il cuscino sulla superficie del sedile con la cerniera preferibilmente rivolta verso la parte posteriore.

**Manutenzione**

**Ispezione**

Controllare l'assenza di lacerazioni nel cuscino (imbottitura in gommapiuma e copertura) per escludere l'ingresso di liquidi, macchie, strappi o danni, dopo aver congelato ciascun paziente e come minimo mensilmente (a seconda quale evenienza si verifica per prima) da un addetto competente e adeguatamente qualificato.

**Controllare i cuscini**

1. Aprire completamente la cerniera della copertura.
2. Controllare che non vi siano macchie sullo schiumato interno.
3. Sostituire ogni copertura danneggiata o parte con schiuma macchiata e smaltirla in base alle disposizioni delle autorità locali.

## Pulizia e cura

### ! IMPORTANTE!

Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.

– Per ulteriori informazioni sulla decontaminazione in ambienti sanitari, si prega di fare riferimento alle linee guida in materia di infezioni associate all'ambiente sanitario fornite dall'istituto inglese "The National Institute for Clinical Excellence": prevenzione e controllo nelle cure primarie e di comunità [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139) e protocolli locali di controllo delle infezioni.

### Pulizia delle fodere

(Rimozione di contaminanti come polvere e materiale organico)

1. Togliere la fodera prima del lavaggio.
2. Lavare la fodera a massimo 80 °C usando una soluzione detergente diluita (istruzioni sull'etichetta).

### ! IMPORTANTE!

Il lavaggio a temperature superiori potrebbe fare restringere la fodera.

### Asciugatura delle fodere

1. Appendere la fodera a un filo o a una barra e lasciarla asciugare in un ambiente coperto pulito.  
oppure  
Asciugare in asciugabiancheria con ciclo a bassa temperatura.

### ! IMPORTANTE!

– L'asciugatrice non deve essere regolata a più di 40 °C.  
– Non asciugare per più di 10 minuti.  
– Asciugare completamente prima dell'uso.

### Disinfezione delle fodere

(Riduzione del numero di microrganismi)

Contattare il vostro specialista in igiene in caso di contaminazione.

### ! IMPORTANTE!


– Assicurarsi che ogni residuo di detergente sia stato rimosso con acqua pulita prima della disinfezione.

### Sporco leggero

1. Pulire la fodera con una soluzione di cloro allo 0,1% (1.000 ppm).
2. Sciacquare la fodera con acqua pulita utilizzando un panno monouso non abrasivo.
3. Fare asciugare completamente la fodera.

### Sporco elevato

Se il cuscino è molto sporco, consigliamo di lavarlo in lavatrice a 80 °C con una soluzione detergente diluita.

 Eventuali fuoriuscite importanti di sangue devono essere assorbite e rimosse come descritto in precedenza.

1. Pulire qualsiasi eventuale perdita di fluidi corporei, ovvero sangue, urine, feci, espettorato, essudato delle ferite e qualsiasi altra secrezione corporea prima possibile, utilizzando una soluzione di cloro all'1% (10.000 ppm).
2. Risciacquare con acqua pulita usando un panno non abrasivo monouso.
3. Fare asciugare completamente la fodera.

### ! IMPORTANTE!

Una soluzione di cloro all'1% usata regolarmente può ridurre la durata della fodera se non viene risciacquata ed asciugata correttamente.  
– Non utilizzare un prodotto granulare.



### ATTENZIONE!

– Rimuovere lo schiumato contaminato.



### AVVERTENZA!

– Tenere lontano da sorgenti di calore.

### ! IMPORTANTE!

– Non usare fenolo, alcol, sbiancanti o altri materiali abrasivi.

### Sostituzione delle fodere

1. Aprire completamente la cerniera della fodera e rimuovere con attenzione l'imbottitura interna in schiumato.
2. Posizionare la nuova fodera sull'imbottitura in schiumato.
3. Quindi la cerniera.

### ! IMPORTANTE!

– Controllare che gli angoli del nucleo in schiumato siano posizionati correttamente negli angoli della fodera.

## Dopo l'utilizzo

### Conservazione

### ! IMPORTANTE!

– Conservare i cuscini in un ambiente asciutto.  
– Conservare i cuscini all'interno di una fodera protettiva.  
– Conservare i prodotti su una superficie pulita, asciutta e priva di spigoli vivi per evitare possibili danni.  
– Non conservare mai altri oggetti sopra il cuscino.  
– Non conservare i cuscini vicino a termosifoni o altri apparecchi di riscaldamento.  
– Proteggere i cuscini dalla luce diretta del sole.

1. Fare riferimento alle condizioni di conservazione e di trasporto riportate nella sezione *Parametri ambientali*, pagina 12.

### Riutilizzo

Il prodotto può essere utilizzato più volte. Il numero di volte dipende dalla frequenza e dal modo in cui viene utilizzato il prodotto.

1. Prima del riutilizzo, pulire accuratamente il prodotto: vedere la sezione *Pulizia e cura*, pagina 11.

### Smaltimento

Lo smaltimento e il riciclaggio dei dispositivi e degli imballaggi usati devono essere conformi alle normative locali in vigore.

1. Assicurarsi che il cuscino venga pulito prima di essere smaltito per evitare qualsiasi rischio di contaminazione.

## Dati Tecnici

### Dati generali

Prodotto	Altezza totale [mm]	Larghezza totale [mm]	Profondità totale [mm]	Gamma di densità nominale [kg/m <sup>2</sup> ]	Grado di durezza nominale [N]	Peso min./max. utilizzatore [kg] <sup>2)</sup>	Peso del prodotto [kg] <sup>1)</sup>
Propad® Revolve <sup>V</sup>	75	355 - 610	355 - 508	Schiumato ad alta resilienza: 70	160 – 200	40 / 190	1,25
Propad® Revolve <sup>Si</sup>	75	355 - 610	355 - 508	70	160 – 200	40 / 190	2,5

<sup>1)</sup> I pesi possono variare a seconda delle dimensioni del cuscino ordinato, sono utilizzati come indicazione i pesi medi.

<sup>2)</sup> I limiti massimi del peso dell'utilizzatore sono definiti a condizione che il cuscino selezionato sia di larghezza e profondità appropriate per l'utilizzatore o gli utilizzatori previsti. Il limite massimo del peso dell'utilizzatore si applica ai cuscini da 610 mm x 508 mm.

Requisiti / certificazione locali disponibili su richiesta presso Invacare®.

### Materiali

Schiumato	Componenti in schiumato di poliuretano	Rivestimento interno	Pellicola di etere di poliuretano
Fodera	Poliuretano	Fluido	Silicone
Sacca di fluido	Pellicola di poliuretano termoplastico a base di polietere		
Tutti i componenti del cuscino sono privi di lattice.			

### Parametri ambientali

	Condizioni di funzionamento	Condizioni di conservazione e di trasporto
Temperatura ambiente	10 °C - 35 °C	-40 °C - 70 °C
Umidità relativa	30% - 75% non condensante	10% - 100%
Pressione atmosferica	70 kPa - 106 kPa	50 kPa - 106 kPa

## Geral

### Informações gerais

Recomenda-se o reposicionamento regular para gerir o risco de lesões cutâneas e auxiliar na sua prevenção. Os cuidados de enfermagem essenciais e uma abordagem holística são determinantes para a prescrição de produtos de mobilidade e assento. A formação e uma avaliação clínica rigorosa são também fatores fundamentais para a prevenção das lesões cutâneas.

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a utilização correta do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança. Para obter mais informações, contacte a Invacare® no seu país (os endereços encontram-se na contracapa deste manual).

### Símbolos utilizados neste manual de utilização

Neste Manual de Utilização as advertências são indicadas por símbolos. Os símbolos de advertência são acompanhados por um cabeçalho que indica a gravidade do perigo.



#### ADVERTÊNCIA

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou em lesão grave.



#### PRECAUÇÃO

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos no produto, lesões ligeiras ou ambos.



#### IMPORTANTE

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos no produto.



Fornecer sugestões, recomendações e informações úteis para uma utilização eficiente e sem problemas.



Este produto está em conformidade com a directiva 93/42/CEE sobre produtos médicos. A data de lançamento deste produto está especificada na declaração de conformidade da CE.



Fabricante

### Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

### Normas e regulamentos

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, que trabalha em conformidade com as normas ISO 13485.

A almofada Invacare® Propad® Revolve<sup>V</sup>/Revolve<sup>Si</sup> apresenta a marca CE, em conformidade com a Directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE, para dispositivos de Classe 1.

A espuma e a capa utilizadas no fabrico da almofada Invacare® Propad® Revolve<sup>V</sup>/Revolve<sup>Si</sup> foram submetidas a testes de segurança contra incêndios e certificadas em conformidade com a norma EN1021, partes 1 e 2.

A Invacare® esforça-se continuamente para limitar ao máximo o impacto local e global da empresa no ambiente. Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

Para obter mais informações, contacte a Invacare® no seu país (os endereços encontram-se na contracapa deste manual).

### Utilização prevista

Esta almofada destina-se a ser utilizada em conjunto com um programa global de cuidados de proteção da pele. Esta almofada, concebida para oferecer uma redistribuição da pressão, um suporte e um conforto de alto nível a sistemas de assento estáticos e/ou de cadeira de rodas monitorizados, pode ser utilizada por utilizadores de "Alto risco" quando usada de forma normal. A utilização normal é definida pela Invacare Ltd quando o produto é colocado sem capas nem almofadas adicionais entre o utilizador e a superfície de suporte. Substitua a capa em caso de danos. Utilize apenas a capa Propad® Revolve.

### Descrição do produto

A almofada Invacare® Propad® Revolve<sup>V</sup>/Revolve<sup>Si</sup> é uma almofada plana de várias camadas para assentos estáticos e de cadeira de rodas. A sua camada externa consiste em espuma moldada de elevada resiliência que fornece imersão e redistribuição de pressão. O tratamento Ultra-Fresh™ da espuma assegura uma frescura duradoura e uma vida útil mais longa ao fornecer proteção antimicrobiana e redução de odores melhoradas. A Propad® Revolve<sup>V</sup> tem uma camada de espuma viscoelástica, o que permite uma imersão direcionada e maior proteção em áreas com proeminências ósseas vulneráveis. A Propad® Revolve<sup>Si</sup> contém um saco de fluidos soldado, dividido em quatro secções, que fornece imersão e envolve as áreas de maior risco para lesões da pele. As secções soldadas no saco de fluidos impedem a migração indesejável do fluido. A cobertura impermeável fornece uma superfície permeável ao vapor, para assegurar o conforto do paciente e maximizar a eficiência da espuma. O tecido da capa fornece aderência suficiente para manter a almofada no local uma vez posicionada no sistema de assento. A almofada Invacare® Propad® Revolve<sup>V</sup>/Revolve<sup>Si</sup> fornece um nível elevado de proteção da pele, suporte e conforto para os utilizadores de "Alto risco".

## Segurança

### Informações de segurança



#### ADVERTÊNCIA!

Não utilize este produto nem qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender na íntegra o manual de utilização fornecido. Os manuais de produto da Invacare estão disponíveis no web site local da Invacare ou através do seu fornecedor local. Se não compreender as advertências, precauções ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde, o fornecedor ou a equipa técnica antes de tentar utilizar este equipamento – caso contrário, podem ocorrer lesões ou danos.

**ADVERTÊNCIA!**

Os produtos da Invacare® foram especificamente concebidos e fabricados para serem utilizados em conjunto com acessórios da Invacare®. Os acessórios concebidos por outros fabricantes não foram testados pela Invacare® e não são recomendados para utilização com produtos da Invacare®.

A introdução de produtos de terceiros entre a superfície da almofada e o utilizador pode reduzir ou inviabilizar a eficácia clínica deste produto.

Os produtos de terceiros podem incluir, mas não se limitam a artigos como cobertas, lençóis de plástico, mantas de pele de carneiro, etc.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de desenvolvimento de úlceras de pressão**

Qualquer objeto que esteja entre o utilizador e a superfície de redução de pressão pode aumentar o risco de lesões cutâneas.

- Certifique-se de que a superfície de suporte em contacto com o utilizador está isenta de migalhas e de outros detritos alimentares.
- Os fios de soro e outros objetos estranhos não podem ficar presos entre o utilizador e a superfície de redução de pressão da almofada.

**IMPORTANTE!**

As informações contidas neste documento podem ser alteradas sem aviso prévio.

- Verifique e teste todas as peças antes da utilização para verificar se ocorreram danos no transporte.
- Em caso de danos, não utilize o equipamento.
- Contacte a Invacare para mais orientação/informações.

**Símbolos no produto**

	Conformidade CE		Não limpar com lixívia
	Secar à máquina a baixa temperatura		Não passar a ferro
	Não limpar a seco		Temperatura máxima de lavagem à máquina 80 °C
	Não perfurar nem cortar		Não aproximar de chamas
	Peso máx. do utilizador		Data de fabrico

\* Peso mínimo/máximo do utilizador por secção *Dados gerais, página 16.*

**Utilização****Informações de segurança****ADVERTÊNCIA!**

A Invacare® recomenda que o paciente seja avaliado por um profissional de cuidados de saúde formado. O objetivo é assegurar que são obtidos o tamanho e requisitos corretos do assento para alcançar a melhor pressão e cuidado postural, garantindo também que as necessidades individuais são satisfeitas.

**ADVERTÊNCIA!**

É muito importante que os pacientes se reposicionem regularmente, por si mesmos ou com o auxílio de terceiros. Isto alivia a pressão, ajudando a prevenir a compressão dos tecidos e as potenciais lesões cutâneas. Esta ação deve basear-se no discernimento clínico de um profissional de cuidados de saúde qualificado.

- Consulte sempre um profissional de cuidados de saúde qualificado antes de utilizar o produto.
- Monitorize o paciente com frequência.

**ADVERTÊNCIA!****Risco de desenvolvimento de úlceras de pressão**

O cordão do fecho pode causar úlceras de pressão ao pressioná-lo permanentemente contra o lado interior das coxas.

- Coloque sempre a almofada no assento com o cordão do fecho para a parte traseira.

**IMPORTANTE!**

Em contextos domésticos, as causas comuns de danos incluem queimaduras de cigarros e perfurações das capas devido às garras de animais domésticos, permitindo a entrada de líquidos e a criação de nódos.

**IMPORTANTE!**

- Para evitar danificar acidentalmente a capa, certifique-se que não são pousados objetos afiados sobre a mesma. Quando utilizar auxiliares de transferência de pacientes, deve ter cuidado para não danificar a capa. Todos os auxiliares de transferência devem ser verificados, procurando-se arestas afiadas ou rebarbas antes da utilização.
- Certifique-se de que a almofada não fica presa nem é danificada por arestas afiadas se for utilizada em cadeiras de rodas.

**IMPORTANTE!**

As capas são porosas e impermeáveis, no entanto, sob períodos prolongados de humidade a camada superior da capa pode absorver fluidos.

- Para evitar esta situação, limpe qualquer líquido assim que seja identificado.

**Utilizar a almofada**

1. Retire todas as embalagens antes da utilização.
2. Coloque a almofada na superfície do assento com o fecho preferencialmente voltado para a parte traseira.

**Manutenção****Inspeção**

Solicite a uma pessoa devidamente qualificada e competente que inspecione a almofada (espuma e capa), procurando perfurações (que podem incluir infiltração de líquidos, manchas, rasgões ou danos) após a utilização por cada paciente e no mínimo todos os meses (dependendo do que for mais frequente).

**Verificar as almofadas**

1. Abra completamente o fecho da capa.
2. Procure nódos na espuma interior.
3. Substitua qualquer capa danificada ou espuma manchada e elimine-as de acordo com os procedimentos recomendados pelas autoridades locais.

## Limpeza e cuidados

### ! IMPORTANTE!

Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.

– Para obter mais informações sobre a descontaminação em ambientes de cuidados de saúde, consulte as diretrizes de prevenção e controlo das infeções associadas a cuidados de saúde do "The National Institute for Clinical Excellence" nos cuidados primários e comunitários, em [www.nice.org.uk/CG139](http://www.nice.org.uk/CG139), e a política de controlo de infeções aplicável no país local.

### Limpar as capas

(Remoção de contaminantes, tais como pó e matéria orgânica)

1. Retire a capa para lavagem.
2. Lave a cobertura à máxima temperatura de 80 °C utilizando uma solução de detergente diluído (instruções na etiqueta).

### ! IMPORTANTE!

A lavagem a temperaturas mais elevadas pode causar encolhimento.

### Secar as capas

1. Pendure a capa num estendal ou numa barra e deixe secar num ambiente interior limpo.  
ou  
Seque à máquina com uma definição de temperatura baixa.

### ! IMPORTANTE!

– A definição de secagem à máquina não pode ultrapassar os 40 °C.  
– Não seque à máquina durante mais de 10 minutos.  
– Seque exaustivamente antes da utilização.

### Desinfetar as capas

(Reduzir o número de microrganismos)

Contacte o especialista em higiene no caso de contaminação.

### ! IMPORTANTE!

– Certifique-se de enxaguar com água limpa para eliminar qualquer resíduo de detergente antes da desinfecção.

### Detritos leves

1. Limpe a capa utilizando uma solução de cloro de 0,1% (1.000 ppm).
2. Enxague o revestimento com água limpa, utilizando um pano não abrasivo.
3. Seque a capa exaustivamente.

### Detritos densos

Nos pontos em que a almofada apresentar muita sujidade, recomendamos que a lave a 80 °C com uma solução de limpeza diluída na máquina de lavar.



Os grandes derrames de sangue devem começar por ser absorvidos e removidos, ao que se segue o processo acima descrito.

1. Limpe todos os derrames de fluidos orgânicos, ou seja, sangue, urina, fezes, saliva, exsudação de ferida e todas as outras secreções corporais o mais rapidamente possível, utilizando uma solução de cloro a 1% (10.000 ppm).
2. Enxague com água limpa, utilizando um pano não abrasivo de utilização única.
3. Seque a capa exaustivamente.

### ! IMPORTANTE!

A utilização regular da solução de cloro de 1% pode diminuir a vida útil do revestimento, se este não for enxaguado e seco adequadamente.  
– Não utilize grânulos.



### ADVERTÊNCIA!

– Deixe de utilizar as espumas contaminadas.



### ATENÇÃO!

– Mantenha a distância de fontes de calor abertas.

### ! IMPORTANTE!

– Não utilize fenóis, alcoóis, lixívia ou outras substâncias abrasivas.

### Substituir as capas

1. Abra o fecho da capa e retire cuidadosamente o recheio de espuma.
2. Coloque a nova capa no recheio de espuma.
3. Feche o fecho.

### ! IMPORTANTE!

– Certifique-se de que os cantos do núcleo de espuma estão posicionados corretamente nos cantos da capa.

## Após a utilização

### Armazenamento

### ! IMPORTANTE!

– Guarde as almofadas num ambiente seco.  
– Guarde as almofadas dentro de uma capa de proteção.  
– Guarde os artigos num local limpo com superfície seca, longe de arestas afiadas, para evitar eventuais danos.  
– Nunca guarde outros artigos em cima de uma almofada.  
– Nunca guarde as almofadas junto a radiadores ou outros dispositivos de aquecimento.  
– Proteja as almofadas da luz solar direta.

1. Consulte as condições de armazenamento e transporte na secção *Parâmetros ambientais*, página 16.

### Reutilização

O produto é adequado para uma utilização repetida. O número de vezes que pode ser utilizado depende da frequência e forma de utilização do produto.

1. Antes de uma reutilização, limpe rigorosamente o produto. Consulte a secção *Limpeza e cuidados*, página 15.

## Eliminação

A eliminação e reciclagem de dispositivos usados, bem como a embalagem, deverão estar em conformidade com os regulamentos legais locais aplicáveis.

1. Certifique-se de que a almofada é limpa antes da eliminação para evitar qualquer risco de contaminação.

## Características Técnicas

### Dados gerais

Produto	Altura total [mm]	Largura total [mm]	Profundidade total [mm]	Intervalo de densidade nominal [kg/m <sup>2</sup> ]	Intervalo de rigidez nominal [N]	Peso mínimo/máximo do utilizador [kg] <sup>2)</sup>	Peso do produto [kg] <sup>1)</sup>
Propad® Revolve <sup>v</sup>	75	355 - 610	355 - 508	Espuma de elevada resistência: 70	160 – 200	40 / 190	1,25
Propad® Revolve <sup>si</sup>	75	355 - 610	355 - 508	70	160 – 200	40 / 190	2,5

<sup>1)</sup> Os pesos podem variar dependendo do tamanho da almofada encomendada; são utilizados pesos médios como indicação.

<sup>2)</sup> Os limites máximos de peso do utilizador são fornecidos quando a almofada selecionada tem a largura e a profundidade adequadas para o utilizador previsto. O limite máximo de peso do utilizador aplica-se a almofadas de 610 mm x 508 mm.

Certificação/requisitos locais disponibilizados pela Invacare mediante pedido®.

### Materiais

Espuma	Componentes da espuma de poliuretano	Revestimento interior	Película de éter de poliuretano
Capa	Poliuretano	Líquido	Silicone
Saco para fluidos	Película de poliuretano termoplástico à base de poliéster		
Nenhum componente da almofada tem látex.			

### Parâmetros ambientais

	Condições de funcionamento	Condições de transporte e armazenamento
Temperatura ambiente	10 - 35 °C	-40 - 70 °C
Humidade relativa	30% - 75% Sem condensação	10% - 100%
Pressão atmosférica	70 - 106 kPa	50 - 106 kPa









Invacare® distributors

**España:**

Invacare SA  
c/Areny s/n, Polígon Industrial  
de Celrà  
E-17460 Celrà (Girona)  
Tel: (34) (0)972 49 32 00  
Fax: (34) (0)972 49 32 20  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

**Ireland:**

Invacare Ireland Ltd,  
Unit 5 Seatown Business  
Campus  
Seatown Road, Swords, County  
Dublin  
Tel : (353) 1 810 7084  
Fax: (353) 1 810 7085  
ireland@invacare.com  
www.invacare.ie

**Portugal:**

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (351) (0)225 1059 46/47  
Fax: (351) (0)225 1057 39  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

**United Kingdom:**

Invacare Limited  
Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
Tel: (44) (0) 1656 776 222  
Fax: (44) (0) 1656 776 220  
uk@invacare.com  
www.invacare.co.uk



Invacare UK Operations Limited  
Pencoed Technology Park,  
Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK

